

**Ignacio Bosque/Sylvia Costa/Marisa Malcuori (Hg.):** *Palabras en lluvia minuciosa. Veinte visitas a la gramática del español inspiradas por Ángela Di Tullio*. Madrid/Frankfurt a. M.: Iberoamericana Vervuert 2018, 371 S.

Diese Freundschaftsgabe – »no deseamos presentar este volumen a Ángela como un homenaje, sino como un regalo« (Prólogo, 11) – beginnt mit einer Widmung an die Empfängerin (geb. 1951): »Ángela Di Tullio: una presencia excepcional« (Ivonne Bordeleis, 13–15), in der auch kurz deren Hauptwerke genannt werden (auf Bibliographie und Lebenslauf wurde bewusst verzichtet): *Manual de gramática española* (2014; 1997), *Políticas lingüísticas e inmigración: el caso argentino* (2003); als Herausgeberin *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (mit Julio Borrego Nieto, 2010), *El español rioplatense* (mit Rolf Kailuweit, 2012) sowie *El español de la Argentina. Estudios gramaticales* (2013).

Vier der insgesamt 19 Artikel sind sprachhistorisch ausgerichtet, einer grammatikgeschichtlich (Adolfo Elizaincín, »La polémica naturaleza normativa de las gramáticas«, 155–168), drei zu Einzelproblemen der historischen Grammatik des Spanischen, nämlich der Gerundialkonstruktion im Altspanischen (Avelina Suñer), dem »problema de vosotros« im amerikanischen Spanisch (Virginia Bertolotti) und der allomorphen Derivation (zum Beispiel *predecir* → *predecible* ~ *predictible*, *predicción*, *predictivo*) bei Nachfolgern unregelmäßiger lateinischer Verben (Jesús Pena).

Von den 15 synchronischen Artikeln beziehen sich fünf auf besondere grammatische Merkmale des rioplatensischen Spanisch. Im Einzelnen: Sylvia Costa und Marisa Malcuori beschreiben die Funktion von *mismo* als »cuantificador escalar« (*Hoy comí mismo* [mucho], *no voy a cenar*), Mercedes Pujalte und Andrés Saab den – gegenüber dem Standard – extensiven Gebrauch des redundanten Objektpronomens (*Juan la pintó a la escuela*), Laura Kornfeld ana-

lysiert das Syntagma *no va que* als grammatikalisierendes Überraschungssignal (*no va que justo hoy el abuelo cumpliría cien años*), Brenda Laca die Tempuskonkordanz beim Subjuntivo (*Me pidió que le comprara una casa*) und Gabriela Resnik die Adjektivsyntax von *atómico*, *padre*, *macho* (*Hacia un calor macho* [enorme], aber \**El calor es mucho*).

Dass Grammatikfragen auch ein großes Publikum finden können, zeigt die Schlagzeile »¿Por qué los hombres matan a las mujeres?« (*El País* 10. 7. 2017), zu der rund 2000 sprachkritische Zuschriften bei der »defensora del lector« der Zeitung eingingen, meist mit dem Tenor: »Los hombres no matan a las mujeres, sino que [...] algunos hombres matan a mujeres« (37). Das grammatikologische Problem hinter diesen Kommentaren, nämlich die Frage, wann der bestimmte Artikel Plural als Existenzquantor (*los hombres* = *algunos hombres*) dient und wann als Allquantor (*los hombres* = *todos los hombres*), behandelt Julio Borrego Nieto, »Relaciones entre aspecto léxico y cuantificación« (37–45). Ergänzend ist zu bemerken, dass die logische »Extension« des Plurals ähnliche Probleme aufwirft wie die des maskulinen Genus, über die unter den Stichwörtern »generisches Maskulin« und »geschlechtergerechte Sprache« politisch breit diskutiert wurde und wird.

Von den anderen synchronischen Artikeln zur Grammatik des Standardspanischen betreffen drei Feinanalysen des Sprachgebrauchs: Ignacio Bosque, »Sintaxis sin concatenación« (47–71), untersucht präpositionale Syntagmen vom Typ *espalda contra espalda*, *de ciudad en ciudad*; Ana Bravo, »Para temporal« (73–94), arbeitet die temporalen Funktionen, insbesondere die durative (*Juan salió para tres horas*), dieser Präposition heraus. Nicole Delbecque, »Hirviendo, ardiendo y colgando en alternancia con *hirviente*, *ardiente* y *colgante*« (111–136), bietet auf der Grundlage einer Auswertung von 1579 Belegen des CREA (*Corpus de referencia del español actual*) eine präzise Ab-

grenzung beider Formreihen: zum Beispiel kann man *café hirviente* in einem Schluck (*de un solo trago*) einnehmen, bei *café hirviendo* (brühend heißen Kaffee) empfiehlt sich das nicht.

Bei sechs Artikeln geht es weniger um die empirische Beschreibung einer grammatischen Erscheinung als um ihre sprachtheoretische Erklärung und Klassifikation, einschließlich der entsprechenden linguistischen Diskussion. Violeta Demonte klassifiziert syntakto-semantisch die »completivas definidas e indefinidas« (in traditioneller Terminologie *subordinadas sustantivas*), Olga Fernández-Soriano die »interrogativas hendidas no concordantes« (¿Qué quiere el niño, un helado?), Rolf Kailuweit die »verbos de sentimiento con experimentador de objeto« (*A Luis le aburre/fascina/interesa el cine italiano*), Pascual José Masullo die Präpositionalsyntagmen vom Typ *de brazos cruzados* vs. *con los brazos cruzados* und María José Rodríguez-Espiñeira die »sustantivos con usos argumentativos testimoniales« (zum Beispiel *indicio, prueba, señal, testimonio*). Das Thema »redundantes Objektpronomenen« (unter Einbezug des rioplatensischen Spanisch) greift Pablo Zdrojewski, »La marcación diferencial de objetos inanimados« (351–371), am Beispiel des Gebrauchs bei Sachen (Al libro *de geometría ni siquiera lo abrí*) in einem neuen theoretischen Rahmen auf, der auf die traditionelle Hauptregel verzichtet, das Objekt müsse »belebt« sein (»Condición de Animacidad«, 353). Die allgemein-linguistische Orientierung zeigt sich hier deutlich am Literaturverzeichnis: Von 24 Titeln sind 21 auf Englisch, der Rest auf Spanisch.

Der Titel *Palabras en lluvia minuciosa* spielt auf die Eingangsverse des Gedichtes »La lluvia« von Jorge Luis Borges an: *Bruscamente la tarde se ha aclarado / Porque ya cae la lluvia minuciosa*. Das Bild von der geduldigen, ja liebevollen Arbeit des Grammatikers, inmitten des stetigen Wortregens, durchzieht die Beiträge des Sammelbandes. Die 21 Autoren, die alle mit Ángela Di Tullio ein-

mal zusammengearbeitet haben (vor allem bei gemeinsamen Publikationen), wollten mit ihren Beiträgen mehr als kollegiale Anerkennung ausdrücken: »Este volumen [...] no es exactamente un libro reunido por colegas de Ángela, sino más bien por un grupo de amigos que hemos trabajado con ella de formas diversas« (Prólogo, 10 f.). Für den Leser bietet dieses Freundesgeschenk einen guten Einblick in die aktuellen Tendenzen der hispanistischen Grammatikforschung.

Helmut Berschin, Regensburg

**José Luis Cifuentes Honrubia:** *Construcciones con clítico femenino lexicalizado*. Madrid: Verbum 2018, 422 S.

El estudio de las construcciones con clíticos no es asunto nuevo, ni menos lo es la discusión sobre la función de un clítico femenino en dichas expresiones. Antes del libro de Cifuentes, que se comenta aquí, ya había investigaciones sobre el tema y desde distintas perspectivas, como el mismo autor señala (20–22). Pero el trabajo de Cifuentes marca un hito y tiene un gran mérito, ya que es el primero que toca las construcciones con clítico femenino desde una perspectiva muy amplia y sobre la base de un extenso corpus.

El libro se compone de las siguientes partes: »Prólogo«, »Introducción«, »Construcciones con clítico femenino«, »Conclusiones« y »Anexo«. El »Prólogo« (13–16) introduce al lector en el asunto por tratar a lo largo del libro. La »Introducción« (17–54), un capítulo muy corto en comparación con el siguiente (y se entiende, dada la cantidad de expresiones por abordar en él), se hace un recuento de los estudios sobre el tema en las últimas décadas; luego, se contempla, de manera sucinta pero muy clara, los postulados teóricos que dan base al análisis de los datos del capítulo siguiente. Además, el autor toca cuestiones formales referentes a las